

Quali / MSA Englischprüfung mündlich: Teil „Interpreting“

Dialogue 8: At the train station in Landau a. d. Isar

Train conductor	You	English Tourist
"Guten Morgen. Entschuldigung, kann ich Ihnen helfen?"		
		"Good morning. I would like to go to Regensburg today."
"Ja, von Landau an der Isar aus müssen Sie in Plattling umsteigen."		
		"All right. Which train do I need to take first?"
"Sie nehmen zuerst den Regionalzug nach Plattling. Zum Beispiel diesen hier, aus dem ich eben ausgestiegen bin und in den ich auch gleich wieder einsteigen werde. Die fahren immer von Gleis zwei."		
		"Is there much time to change trains in Plattling?"
"Das Umsteigen ist dort unkompliziert. In der Regel haben Sie etwa fünf Minuten Zeit."		
		"And from Plattling I take the train to Regensburg main station, correct?"
"Genau. Von Plattling aus fahren regelmäßig Regionalzüge nach Regensburg Hauptbahnhof."		
		"Where can I buy a ticket? Is there a ticket office here?"



"Einen Fahrschein bekommen Sie am Automaten im Eingangsbereich. Sie können ihn aber auch direkt bei mir kaufen, denn das ist der Zug nach Plattling."

Dialogue 8: At the train station in Landau a. d. Isar - **Solution**


Train conductor	You	English Tourist
"Guten Morgen. Entschuldigung, kann ich Ihnen helfen?"	"Good morning. Excuse me, can I help you?"	
	"Guten Morgen. Ich möchte heute nach Regensburg fahren."	"Good morning. I would like to go to Regensburg today."
"Ja, von Landau an der Isar aus müssen Sie in Plattling umsteigen."	"Yes, from Landau an der Isar you need to change trains in Plattling."	
	"Alles klar. Welchen Zug muss ich zuerst nehmen?"	"All right. Which train do I need to take first?"
"Sie nehmen zuerst den Regionalzug nach Plattling. Zum Beispiel diesen hier, aus dem ich eben ausgestiegen bin und in den ich auch gleich wieder einsteigen werde. Die fahren immer von Gleis zwei."	"First, take the regional train to Plattling. For example, this one here that I just got off and that I will get back on in a moment. These trains always leave from platform two."	
	"Hat man in Plattling genug Zeit zum Umsteigen?"	"Is there much time to change trains in Plattling?"
"Das Umsteigen ist dort unkompliziert. In der Regel haben Sie etwa fünf Minuten Zeit."	"Changing trains there is easy. You usually have about five minutes."	
	"Und von Plattling aus fahre ich dann nach Regensburg Hauptbahnhof, richtig?"	"And from Plattling I take the train to Regensburg main station, correct?"
"Genau. Von Plattling aus fahren regelmäßig Regionalzüge nach Regensburg Hauptbahnhof."	"Exactly. From Plattling there are regular regional trains to Regensburg main station."	
	"Wo kann ich ein Ticket kaufen? Gibt es hier einen Schalter?"	"Where can I buy a ticket? Is there a ticket office here?"

"Einen Fahrschein bekommen Sie am Automaten im Eingangsbereich. Sie können ihn aber auch direkt bei mir kaufen, denn das ist der Zug nach Plattling."

"You can buy a ticket at the machine near the entrance. You can also buy it directly from me, because this is the train to Plattling."

At the Train Station

Merkblatt für die mündliche Englischprüfung (Interpreting – Quali / MSA Bayern)


 Dieses Merkblatt ist **bewusst etwas detaillierter und umfangreicher** als die bisherigen, bleibt aber **lern- und prüfungsnah** (A2–B1).


1. Typische Situation

Du bist an einem Bahnhof (z. B. Landau a. d. Isar).

Ein Tourist fragt:

- wie er zu einem bestimmten Ort kommt
- ob er **umsteigen** muss
- von welchem **Gleis** der Zug fährt
- wo er ein **Ticket kaufen** kann

 In kleinen Bahnhöfen gibt es oft:

- **keinen Schalter**
- **keinen Stationsmitarbeiter**  Der Tourist fragt einen **Schaffner / Zugbegleiter**.

✓ 2. Wichtige Personen & Orte

Englisch	Deutsch
train station	Bahnhof
platform	Gleis
entrance	Eingang
ticket machine	Fahrkartenautomat
train	Zug
regional train	Regionalzug
main station	Hauptbahnhof
train conductor	Schaffner / Zugbegleiter
tourist / passenger	Tourist / Fahrgast

✓ 3. Züge, Strecken & Umsteigen

Englisch	Deutsch
to change trains	umsteigen
connection	Verbindung
next train	nächster Zug
to leave / depart	abfahren
trip / journey	Fahrt
to take a train	einen Zug nehmen
final destination	Endbahnhof

✓ 4. Tickets & Bezahlung

Englisch	Deutsch
ticket	Ticket / Fahrkarte
to buy a ticket	ein Ticket kaufen
valid	gültig
for the whole journey	für die ganze Fahrt
ticket office	Fahrkartenschalter
to pay	bezahlen

✓ 5. Wichtige Sätze – Deutsch → Englisch

🗣️ Fragen des Touristen

- “I would like to go to ...”
- “Which train do I need to take?”
- “Do I need to change trains?”
- “How much time is there to change trains?”
- “Where can I buy a ticket?”
- “Is this the right train?”

✓ 6. Wichtige Sätze – Englisch → Deutsch

🗣️ Antworten des Schaffners

- “You need to change trains in ...”
- “Take the regional train to ...”
- “The train leaves from platform ...”
- “Changing trains there is easy.”
- “You can buy a ticket at the machine.”
- “You can also buy the ticket directly from me.”

✓ 7. Typische Satzanfänge (sehr hilfreich in der Prüfung)

Diese Satzanfänge geben Sicherheit beim Dolmetschen:

- “First, take ...”
- “From ... you need to ...”
- “You can buy ...”
- “There are regular trains to ...”
- “Usually you have ... minutes.”

✓ 8. Mini-Redemittel für Natürlichkeit ★

(sehr gut für bessere Leistungen)

- “For example, this train here ...”
- “In most cases ...”
- “No problem at all.”
- “Have a pleasant journey.”

✓ 9. Prüfungstipps für SuS

- ✓ langsam und deutlich sprechen
- ✓ lieber **klare einfache Sätze** als komplizierte
- ✓ Fachwörter wie *platform, change, ticket* sicher können
- ✓ kleine Fehler sind erlaubt – **weetersprechen!**

✓ Fazit für die Prüfung

Wenn du kannst:

- Ziel nennen
- Umstieg erklären
- Gleis nennen
- Ticketkauf erklären

➔ **bestehst du diese Aufgabe sicher** ✓